

# PROGRAMME CULTUREL

SEPTEMBRE 2025 → FÉVRIER 2026

**En automne,** CONFÉRENCES  
RENCONTRES  
**en hiver,** DANSE  
HUMOUR  
**on a toujours** CONCERTS  
EXPOSITIONS  
**une bonne**  
**raison de venir** THÉÂTRE  
**à la Cité** LECTURES



Cité internationale  
de la langue française  
Château de  
Villers-Cotterêts

# PROGRAMME CULTUREL

**Découvrez un lieu culturel et de vie entièrement dédié à la langue française et aux cultures francophones, au cœur du château restauré de Villers-Cotterêts dans l'Aisne.**

Venez flâner à la Cité et choisissez un bon bouquin à la **librairie** *L'Arbre à palabres*, mangez un morceau au **café** *Chez Alexandre*, promenez-vous dans le parc, explorez le parcours permanent, suivez une visite-découverte, allez voir un spectacle ou une exposition, participez à un atelier...

## La journée à la Cité

Pour profiter en toute sérénité du parcours de visite et de la Cité, un billet jour est proposé au tarif de 12 €.

Le billet jour permet d'entrer et de sortir plusieurs fois du parcours de visite « L'aventure du français » ! Vous pouvez ainsi commencer votre visite, déjeuner en ville, dans le parc ou au café, puis reprendre le fil...

Retrouvez tous les tarifs et gratuités page 26.

## Comment se rendre à la Cité

### En voiture

- A3 puis N2 depuis Paris (85 km)
- N2 depuis l'aéroport Roissy Charles de Gaulle (52 km)
- N2 depuis Soissons (23 km)
- D973 depuis Compiègne (30 km)

La Cité internationale de la langue française est située au cœur de la commune de Villers-Cotterêts.

*Parkings gratuits : Grand Bosquet et parking de la gare.*

### En train

La Cité est accessible en TER, ligne SNCF Paris-Laon, au départ de la Gare du Nord à Paris (temps de trajet : environ 50 min).

Comptez ensuite 10 minutes de marche depuis la gare de Villers-Cotterêts.

Profitez du pack TER-Cité à un tarif avantageux.  
18 € aller-retour + billet d'entrée / 9 € pour les -26 ans.

## Une Cité largement accessible

Le parcours permanent est traduit en 8 langues et est disponible en audiodescription et LSF sur l'application mobile. Tous les espaces de la Cité sont accessibles aux personnes à mobilité réduite (ascenseurs, prêt de fauteuil roulant, zones d'assises tout au long du parcours et personnel d'accueil à l'écoute des besoins).

L'AMOUR À LA FOLIE, MARIAM D'AMADOU ET MARIAM, samedi 6 septembre, 20h

SEPTEMBRE 2025 → FÉVRIER 2026



# on visite!

## LE PARCOURS PERMANENT EN VISITE LIBRE

15 salles réparties sur 1200m<sup>2</sup> pour s'amuser, s'informer, s'émerveiller, ponctuées de 60 dispositifs numériques et de 100 objets de collection : le parcours de visite invite à un véritable voyage, accessible à toutes et à tous, petits et grands. Découvrez-le en toute autonomie, seul, en famille ou entre amis!

Du mardi au dimanche de 10h à 18h30

## LE PARCOURS PERMANENT EN VISITE GUIDÉE

### L'aventure du français

Où parle-t-on le français dans le monde ? D'où viennent certains mots que nous employons quotidiennement ? Embarquez pour un voyage à travers la langue française et les cultures francophones !

Dimanche 28 septembre  
de 14h à 15h30

Dimanches 7 et 14 septembre  
Dimanches 5 et 12 octobre  
Samedis 25 octobre et 1er novembre  
Dimanches 9, 16, 23 et 30 novembre  
Dimanches 7, 14 et 21 décembre  
Samedis 27 décembre et 3 janvier  
Dimanches 11, 18 et 25 janvier  
Dimanches 1, 8 et 15 février  
Samedis 21 et 28 février  
de 11h à 12h30

## Du rire aux larmes

Rire aux larmes, du rire aux larmes ? On ne compte pas les expressions de la langue française qui désignent des émotions. Cette visite vous propose une redécouverte du parcours permanent de la Cité à l'aune de la diversité de ces expressions à travers les cultures francophones.

Samedis 13 septembre, 11 octobre,  
10 janvier et 14 février  
de 11h à 12h30

## VISITES PATRIMONIALES

### Mémoires d'un château

Successivement demeure royale, caserne militaire, dépôt de mendicité et maison de retraite, le château de Villers-Cotterêts a eu plus d'une vie et a vu passer entre ses murs nombre d'occupants. Autant d'histoires qui continuent à habiter les lieux de ce monument devenu Cité internationale de la langue française.

Samedi 6 septembre  
de 11h à 12h30  
Visite en extérieur

### Le château de la forêt

Le château de Villers-Cotterêts existerait-il sans la forêt qui le borde ? Appréciée par François Ier pour son caractère giboyeux, la forêt de Retz est étroitement liée à l'histoire du château. De la grande pelouse au couvert boisé, découvrez les différents aspects de cette relation entre patrimoine bâti et patrimoine végétal.

Samedi 27 septembre  
de 11h à 12h30  
Visite en extérieur



## VISITES CONTÉES



### Il était une fois au château de Villers-Cotterêts

Découvrez les secrets du château de Villers-Cotterêts et son histoire singulière, de la cour du Jeu de Paume au jardin de la Reine, en passant par la cour des Offices et la chapelle. Écoutez ses histoires cachées dans les pierres...

Samedi 4 octobre  
De 11h à 12h30  
Visite en extérieur

### Promenons-nous avec les mots !

À la Cité, il était une fois... des mots cachés, secrets, libérés ! Le temps d'un moment privilégié en famille, jouez avec eux, en gestes et en comptines.

Samedis 8 novembre et 31 janvier  
De 11h à 12h30

## PARCOURS DÉMATÉRIALISÉ

### À l'occasion de ses 2 ans, la Cité décline son parcours de visite en version dématérialisée « Le français, l'aventure d'une langue-monde » !

Ce nouvel outil interactif est dédié à l'apprentissage et à la redécouverte de la langue. Il est accessible aux francophones et francophiles du monde entier, dans un cadre pédagogique ou culturel. De Tokyo à São Paulo, le parcours de la Cité sera désormais disponible aux quatre coins du monde, en un clic!

*Avec le soutien de l'Institut français et du Ministère de l'Europe et des Affaires étrangères*

# les rendez-vous septembre

## EXPOSITION

jusqu'au

**28** septembre

ACCÈS LIBRE

### Murmures et promesses de la forêt, photographies de Norbert Bardin

Tirant le trait d'union entre la ville et la forêt, le photographe des arbres Norbert Bardin expose ses tirages en noir et blanc dans la cour des Offices, la cour du Jeu de Paume et le parc de la Cité.

## septembre

TARIFS ET ÂGES CONSEILLÉS  
À RETROUVER EN PAGE 26

## CONCERT ÉVÈNEMENT

samedi

**06** septembre

20H

JARDIN DE LA REINE

### L'Amour à la folie, Mariam d'Amadou et Mariam

Le 4 avril 2025, Amadou Bagayoko quittait Mariam et rejoignait ses ancêtres pour l'éternité. Aujourd'hui, Mariam reprend la route et choisit la Cité pour remonter pour la première fois sur scène. Entourée de ses musiciens de toujours, elle distille ses mélodies envoûtantes à travers le monde. Une promesse d'*Amour à la folie* faite à son partenaire pour que leur musique continue à résonner partout. Au cœur du jardin de la Reine, elle chante leurs succès planétaires : *Sabali*, *Je pense à toi*, *Beaux Dimanches...* tout comme les titres du nouvel album : *L'Amour à la folie*.

## Amour et autobiographie

samedi

**13** septembre

13H30

### ATELIER EXPRESSION CORPORELLE

#### Mère - fille : héritage et transmission

Un proverbe français dit : « Qui accepte une succession se charge des dettes ! ». L'héritage peut être un géant qui nous tient sur son épaule ou une chaîne qui nous entrave... En amont de la première de sa pièce *Moi, elles*, WANG Jing propose un atelier mère-fille qui invite avec tendresse et curiosité à prendre conscience du legs culturel et corporel qui se transmet à travers les générations. Retrouvez le spectacle *Moi, elles*, le samedi 4 octobre (voir p.8).

16H

### CONFÉRENCE

#### La tentation autobiographique

par Jean-Philippe Toussaint

Pourquoi l'autobiographie a toujours exercé une fascination auprès des écrivains ? L'auteur belge convoque son expérience personnelle de l'écriture de *L'Echiquier* comme les grands textes et récits autobiographiques de Kafka, Sarraute en passant par Ernaux et Fellini. Suivie d'une séance de dédicace

18H

### SPECTACLE

#### Commençons par faire l'amour d'après la tétralogie de Jean-Philippe Toussaint, par Laura Bachman

La chorégraphe Laura Bachman propose une interprétation dansée de la célèbre saga en quatre volets de Jean-Philippe Toussaint, *Le cycle de Marie* ou *M.M.M.M.*. Sur scène, elle s'empare du personnage mystérieux et flamboyant de Marie pour donner corps au roman magistral. Le spectacle, en cours de répétition, est montré à la Cité en avant-première.

AVANT-PREMIÈRE

## ◊ La Cité hors ses murs

samedi	LECTURE MUSICALE
<b>13</b> septembre	<b>La Berma, ou Racine chez Marcel Proust</b> avec Denis Podalydès (lecture) et Olivier Baumont (clavecin)
20H LA FERTÉ-MILON, ÉGLISE NOTRE DAME	Une juxtaposition des extraits de <i>À la Recherche du temps perdu</i> consacrés à Racine et Phèdre, sous Bernhardt, avec le répertoire du clavecin français au siècle de Racine. <i>Dans le cadre des Belles Pages de l'Aisne, en partenariat avec l'ADAMA</i>

## Journées européennes du patrimoine

À l'occasion des Journées européennes du patrimoine, la Cité ouvre gratuitement ses portes! Redécouvrez cet écrin patrimonial, depuis sa chapelle jusqu'à l'orée du parc, entre une visite guidée architecturale et un atelier végétal.

samedi	VISITES
<b>20</b> septembre	<b>À la découverte des secrets de l'architecture du château</b> Le temps d'une visite guidée, parcourez les différents espaces extérieurs de la Cité et explorez les détails patrimoniaux de ce chef d'œuvre de la Renaissance. 11h, 13h, 15h, 17h
& dimanche	<b>L'aventure du français</b> Découvrez à votre rythme le parcours permanent de la Cité. 10h-18h30
<b>21</b> septembre	
dimanche	ATELIER
<b>21</b> septembre	<b>De la forêt à l'herbier</b> Quoi de mieux qu'un herbier pour conserver le souvenir d'une balade en forêt? Cet atelier vous propose de fabriquer une presse à fleurs pour herbier et un carnet pour collecter tous vos végétaux séchés, en écho à l'exposition <i>Murmures et promesses de la forêt</i> .
10H30	

## LECTURES POUR TOUT-PETITS

samedi	<b>L'heure des p'tiots</b> Une heure hors du temps pour raconter les histoires de famille. Les libraires de l'Arbre à palabres vous lisent leurs coups de cœur jeunesse.
<b>20</b> septembre	
11H	



COMMEÇONS PAR FAIRE L'AMOUR, samedi 13 septembre, 18h

# septembre

## SPECTACLE MUSICAL

samedi <b>20</b> septembre 20H30	<b>Seul en scène, Stephan Eicher</b> Un seul en scène explorant cette relation unique entre un artiste et son public, intime et multiple, au gré de chansons mythiques, de récits glanés au fil des routes arpentées et de quarante années d'itinérance musicale, des fragments de vie, avec les hauts et les bas, sans remords ni regrets, avec humour et profondeur.
--	---

## Le samedi des auteurs

samedi <b>27</b> septembre 11H	<b>CAFÉ-LECTURE</b> <b>Littératures d'autres rives</b> artistes en résidence à la Cité Avec la lecture d'un extrait de son recueil de nouvelles <i>Bus 54</i> , l'auteur algérien Mustapha Benfodil propose de découvrir les multiples facettes d'Alger, tantôt avec réalisme, tantôt avec un brin de fantastique; tandis qu'Ahmed El Falah, auteur marocain, raconte l'histoire d'un garçon qui tente de survivre dans un pays fictif où les violences à l'encontre des enfants viennent d'être légalisées.
15H	<b>RENCONTRE</b> <b>Jean-Christophe Rufin raconte</b> <b>Un été avec Alexandre Dumas</b> Passer un été avec Dumas, c'est rendre visite à un ami, à un conteur ébouriffant, à un homme à la vie aussi époustouflante que celle de ses personnages. Jean-Christophe Rufin, qui le considère comme son frère d'arme et de plume, nous raconte le grand auteur et ses zones d'ombre. Suivie d'une séance de dédicace

# octobre

## THÉÂTRE

samedi <b>04</b> octobre 18H	<b>Moi, elles</b> de <b>WANG Jing</b> WANG Jing écrit pour la première fois en français. Elle a choisi cette langue et aussi de lui confier une partie du récit de sa vie. Sur scène, trois femmes déploient l'histoire de leur relation avec leur mère. Toutes d'origines différentes - d'Iran, du Mali et de Chine - elles vivent en France et racontent trois trajectoires qui s'entremêlent : des aventures de vies, de cultures et d'identités comme un jeu de miroirs.
------------------------------------	--

PREMIÈRE

# octobre

TARIFS ET ÂGES CONSEILLÉS  
À RETROUVER EN PAGE 27

## EXPOSITION

mardi <b>07</b> octobre 2025 ↓ dimanche <b>04</b> janvier 2026	<b>Messages - Images, Graphisme d'intérêt général</b> La Cité internationale de la langue française et le Centre national des arts plastiques (Cnap) mettent en avant la force des images. Ensemble, ils passent commande à 16 artistes ou collectifs d'artistes pour produire une affiche portant les valeurs et principes du graphisme « d'intérêt général », mais aussi ceux du vivre-ensemble, de la bienveillance, de la tolérance, de l'inclusion, ou encore de la citoyenneté responsable. Ces 16 affiches, exposées à la Cité, mettent en avant les liens qu'entretiennent l'objet du design graphique avec la langue et le sens. <i>En partenariat avec le Cnap (Centre national des arts plastiques)</i>
COUR DU JEU DE PAUME	

## INSTALLATION VIDÉO

mardi <b>07</b> octobre 2025 ↓ dimanche <b>04</b> janvier 2026	<b>Alain Decaux raconte l'Histoire à un ami</b> Connaissez-vous réellement cet historien, journaliste, scénariste, homme de radio et de télévision français et membre de l'Académie française? Alain Decaux se raconte en vidéo et dévoile des aspects méconnus de son parcours. L'occasion de découvrir aussi une autre histoire du Comte de Monte-Cristo, qui passionna cet ancien ministre délégué, chargé de la francophonie.
SACRISTIE	

## LECTURES POUR TOUT-PETITS

samedi <b>11</b> octobre 11H	<b>L'heure des p'tiots</b> À l'envers, à l'endroit, pour jouer et s'amuser, les mots se racontent pour les petits. Les libraires de l'Arbre à palabres vous lisent leurs coups de cœur jeunesse.
------------------------------------	---





JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE, samedi 20 et dimanche 21 septembre

# octobre

TARIFS ET ÂGES CONSEILLÉS  
À RETROUVER EN PAGE 27

## Les langues qui s'échappent

L'usage des langues fait, défait et refait les normes établies. Il érige d'autres règles et d'autres manières de dire. La Cité explore ces chemins de traverse empruntés par la langue avec celles et ceux qui la transforment par jeux, par malice, parfois malgré eux, consciemment ou inconsciemment, pour notre plus grand plaisir.

samedi

**11** octobre

14H, 16H30,  
17H, 19H

### DRÔLES DE CONFÉRENCES

#### Grammaires étrangères par Grand Magasin

Pourquoi dit-on « après-demain » et pas « après-hier » ? Quelle différence entre « lorsque » et « quand » ? Voilà certaines questions que posent avec espièglerie les artistes de Grand Magasin durant quatre courtes leçons impromptues sur le français qu'ils décortiquent comme s'il s'agissait d'une langue étrangère.

14H30

### GRAND DÉBAT

#### Comment la langue s'échappe ?

avec **Élisabeth Roudinesco** (universitaire, historienne et psychanalyste), **Anne Abeillé** (universitaire, professeure de linguistique et membre du collectif des linguistes atteré.e.s), **Béatrice Sauvageot** (orthophoniste, fondatrice de Puissance Dys) et **Raphaële Héroult** (docteure en langues et littératures françaises). Une multiplicité de points de vue pour explorer la manière dont le langage et la langue nous échappent. Par quels mécanismes ? Faut-il les rattraper, les corriger à tout prix ? Quel est le sens de certaines échappées de la langue ?

17H30

### ENTRETIEN EN PUBLIC

#### Le Papotin rencontre Agnès Jaoui

Journal atypique né il y a 33 ans avec les adolescents autistes de l'hôpital de jour d'Antony, le Papotin est aujourd'hui connu pour ses rencontres avec de nombreuses personnalités. Pour célébrer les langues qui s'échappent, les journalistes du Papotin viennent à la Cité poser leurs questions inattendues à l'actrice, scénariste, réalisatrice, dramaturge et chanteuse française, et faire entendre leur langue spontanée, libre et unique.

20H30

### CONCERT

#### Astéréotypie

##### première partie : le micro ouvert du Papotin

Après avoir marqué les esprits lors de nombreux concerts et festivals, le groupe post-punk Astéréotypie poursuit son aventure musicale hors du commun avec « Patami ». Leur 3<sup>e</sup> album fait bouger les genoux de la biche qui sommeille en vous tout en secouant vos petits cœurs à travers les mythes, souvenirs et coups de gueule portés par les quatre MC vedettes : Claire, Stan, Johann et Aurélien.

## Fantômes et Fantômas à la Cité

<p>samedi</p> <p><b>18</b> octobre</p> <p>15H</p>	<p>RENCONTRE - DÉDICACE</p> <p><b>La colère de Fantômas, le génie du crime en bande dessinée</b></p> <p>Échangez avec Olivier Bocquet, scénariste de bande dessinée et auteur de polars, autour de <i>La colère de Fantômas</i>, libre adaptation en bande dessinée de l'œuvre de Marcel Alain et Pierre Souvestre : qui est Fantômas ? Pourquoi fascine-t-il toujours autant ? Suivie d'une séance de dédicace</p>
<p>17H</p>	<p>CINÉ-CONCERT</p> <p><b>Fantômas - À l'ombre de la guillotine</b></p> <p>Retrouvez les aventures du célèbre Fantômas, le génie du crime, portées à l'écran pour la première fois par Louis Feuillade en 1913. Au son de la musique jouée en direct, suivez les folles poursuites de l'inspecteur Juve, les intrigues de Lady Beltham, ou le machiavélisme du maléfique criminel « aux mille visages ».</p>
<p>samedi</p> <p><b>18</b> octobre</p> <p>&amp;</p> <p>dimanche</p> <p><b>19</b> octobre</p> <p>10H-18H</p>	<p>MONUMENT JEU D'ENFANT </p> <p><b>Fantôme, es-tu là ?</b></p> <p>Alors que les journées raccourcissent, une atmosphère de mystère s'empare de la Cité... Au cours de son histoire, de nombreux personnages se sont succédé entre les murs du château. Quelques-uns, fâchés d'avoir été oubliés, reviennent parfois hanter les lieux... À vous de partir à la chasse aux fantômes ! Pour les repérer, l'artiste Alice Chemama a dessiné leurs portraits. Retrouvez les empreintes cachées pour reconstituer l'image de l'un d'eux. Repartez avec vos portraits à colorier !</p>

### COURSE ET MARCHÉ

<p>dimanche</p> <p><b>19</b> octobre</p> <p>PARC DE LA CITÉ</p>	<p><b>Ensemble pour Octobre Rose !</b></p> <p>On a tous une bonne raison de courir à la Cité... surtout pour Octobre Rose ! En famille, entre amis, sportifs ou non, on se retrouve pour cette bonne cause et en baskets ! Participez à cette course entre forêt et ville et franchissez la ligne d'arrivée dans la majestueuse cour des Offices. Course de 8 km ou marche de 5 km.</p> <p>Sur inscription. Départ : 9h30 pour la marche, 10h pour la course <i>En partenariat avec le Running Loisirs Retz-en-Valois Les fonds seront reversés à l'association Rose de Dames.</i></p>
---	--

### BALADES CONTÉES



<p>vendredi</p> <p><b>24</b> octobre</p> <p>&amp;</p> <p>dimanche</p> <p><b>26</b> octobre</p> <p>19H30 ACCÈS CÔTÉ PARC</p>	<p><b>Promenons-nous dans les bois</b></p> <p>À la tombée de la nuit, munis de votre lampe-torche, suivez le guide vers le couvert boisé de la Cité et tendez l'oreille : on vous raconte des histoires ! Certaines font peur, d'autres moins, mais une chose est sûre : le conteur Olivier Cariat vous ramènera au point de départ, c'est promis ! <i>En partenariat avec l'Office national des forêts</i></p>
---	---

### La Cité hors ses murs

<p>vendredi</p> <p><b>31</b> octobre</p> <p>20H ABBAYE SAINT-JEAN-DES-VIGNES, SOISSONS</p>	<p>CONCERT</p> <p><b>Invictae</b> avec l'ensemble vocal Irini</p> <p>Un programme médiéval autour des figures féminines puissantes, inspiré par une enluminure de la Vierge agressant le Diable, qui redonne de la chair, du sang et du mouvement à la figure de la Vierge. Avec des extraits des manuscrits de Chypre, du <i>Livre Vermeil de Montserrat</i>, de Pérotin, Hildegarde de Bingen et Sainte Kassia de Constantinople... <i>Dans le cadre des Belles Pages de l'Aisne, en partenariat avec l'ADAMA</i></p>
--	---

## EXPOSITION

mercredi

**05** novembre  
2025



dimanche

**01** mars  
2026

### Trésors et secrets d'écriture

manuscrits de la Bibliothèque nationale de France,  
du Moyen Âge à nos jours

La Cité révèle les trésors de la BnF en donnant à voir les secrets d'écriture de nos auteurs et autrices les plus célèbres. Pour cette exposition exceptionnelle, une centaine de manuscrits précieux témoignent de l'évolution de la langue française, de ses usages et de ses métamorphoses. Parchemins ou papiers, graphies élégantes ou convulsives, mises en page, illustrations, ratures, transformations, annotations... venez observer la plume de Chrétien de Troyes, Marguerite Yourcenar, Simone de Beauvoir, Boris Vian, Madame de Sévigné sans oublier... Alexandre Dumas!

**Visites guidées :** samedis 15 novembre, 13 décembre, 17 janvier à 14h30, mercredis 24 et 31 décembre à 11h et mercredi 18 février à 14h30 (voir p. 16).

**Visites-ateliers d'enluminure :** samedis 22 novembre et 24 janvier à 14h30, mercredi 25 février à 14h30 (voir p. 17).

**Conférence Dans les marges des manuscrits :** samedi 29 novembre à 14h30 (voir p. 17).

## COLLOQUE

mercredi

**05** novembre

14H-18H

### Georges Pompidou, la francophonie et la réforme de la loi Toubon

L'Institut Georges Pompidou, présidé par Alain Juppé, réunit pour un après-midi de conférences et de débats, universitaires, témoins et acteurs de la francophonie autour de l'héritage de Georges Pompidou, pour faire le bilan des politiques dédiées et réfléchir aux enjeux et aux perspectives, dans la continuité de la loi Toubon.

## ATELIER RÉALITÉ VIRTUELLE

samedi

**08** novembre

11H ET 12H

### En immersion avec les grandes figures de l'histoire francophone

Développé par l'entreprise Digital Cultural eXperience (DCX), le jeu collaboratif « Les Bâtisseurs VR » invite les jeunes à coopérer, communiquer et résoudre des énigmes dans un univers immersif et stimulant. DCX dévoile ici une nouvelle version, sur les grands personnages de l'histoire francophone. Osez-vous tester ce dispositif innovant, mêlant culture, jeu et technologies immersives?



TRESORS ET SECRETS D'ÉCRITURE, du 5 novembre au 1<sup>er</sup> mars

## VISITE GUIDÉE DE L'EXPOSITION

<p>samedi <b>15</b> novembre 14H30</p>	<p><b>Trésors et secrets d'écriture</b> Plongez au cœur de l'objet manuscrit pour en découvrir toutes les facettes. D'une page à l'autre, traversez le temps, les différentes formes de manuscrits et les secrets qu'ils renferment...</p>
--	--

## Les langues du dedans

La Cité écoute ces lieux d'intérieur contraint où le dehors est tenu à distance et cherche à comprendre ce que peut et ce qu'y fait la langue.

<p>samedi <b>15</b> novembre 16H</p>	<p><b>RENCONTRE</b> <b>Quels langages en prison ?</b> avec <b>Laélia Véron</b> (linguiste, stylisticienne, enseignante chercheuse) Quels sont les sons et les mots en prison ? Comment font les personnes illettrées, analphabètes dans un espace où l'écrit est prépondérant ? La langue littéraire peut-elle permettre de s'évader ? <i>En partenariat avec l'Observatoire international des prisons</i></p>
<p>18H</p>	<p><b>SEUL EN SCÈNE</b> <b>À l'ombre du réverbère</b> par <b>Redwane Rajel</b> « J'ai été un petit garçon heureux. J'ai été un adolescent bagarreur et un militaire obéissant. J'ai été un boxeur professionnel qui, un jour, a cogné trop fort. J'ai été un prisonnier roué de coups. J'ai été un père privé de ses enfants. J'ai été un taulard camé et suicidaire. Et puis il y a eu le théâtre et tout a changé. Je m'appelle Redwane Rajel et aujourd'hui, je suis comédien. »</p>

## FESTIVAL

<p>samedi <b>22</b> novembre &amp; dimanche <b>23</b> novembre 11H, 14H30 ET 17H</p>	<p><b>Festival International de Théâtre Amateur Francophone</b> La Cité accueille la première édition du Festival International de Théâtre Amateur Francophone. Pendant deux jours, six troupes passionnées venues des quatre coins de la francophonie – Belgique, Canada, France, Sénégal, Suisse – font vivre un théâtre généreux, créatif, engagé et accessible. Des spectacles éclectiques pour rire, réfléchir, s'émouvoir... et surtout partager ! <i>En partenariat avec Axothéa, la fédération départementale de théâtre amateur de l'Aisne et FNCTA, la Fédération Nationale des Compagnies de Théâtre Amateur</i></p>
--	---

## VISITE-ATELIER D'ENLUMINURE

<p>samedi <b>22</b> novembre 14H30</p>	<p><b>Trésors et secrets d'écriture avec l'Atelier de Siloë</b> Après une découverte commentée de l'exposition, à votre tour de prendre la plume pour vous initier à la technique de l'enluminure !</p>
--	---

## LA CITÉ VOYAGE AU BRÉSIL

<p><b>26 → 28</b> novembre À SÃO PAULO</p>	<p><b>Saison France-Brésil</b> La Cité visite son alter-ego à São Paulo : le Musée de la langue portugaise (MLP), une des rares autres institutions dans le monde à traiter du sujet immatériel que sont les langues. Ensemble, la Cité et le MLP proposent le colloque « Oyapock, le fleuve qui relie les langues et les savoirs autochtones par-delà les frontières » pour comprendre cette pluralité exceptionnelle de langues que se partagent la Guyane et le Brésil, pays aux plus de 270 langues indigènes ! <i>En partenariat avec l'Institut français, avec le soutien du Ministère de la Culture</i></p>
--	--

## COLLOQUE

<p>vendredi <b>28</b> novembre 10H-17H30</p>	<p><b>Le français médiéval, langue internationale</b> avec <b>Bernard Cerquiglini</b> (linguiste), <b>Stéphane Péquignot</b> (directeur d'études à l'École pratique des hautes études), <b>Elena Llamas Pombo</b> (Docteure à l'Université de Salamanque), <b>Isabelle Fabre</b> (professeure de langue et littérature françaises du Moyen Âge, Université Paris Nanterre) Langue diplomatique, politique, commerciale et économique, langue littéraire et même langue de savoirs, le français au Moyen Âge est largement diffusé. De l'Atlantique à la Méditerranée, de l'Angleterre jusqu'au Proche-Orient, comment le français est employé à cette période ? Quelles sont ses influences ? En quoi le français apparaît comme une langue internationale ? <i>Sous l'égide de la Société de Langues et de littératures médiévales d'oc et d'oïl (SLLMOO)</i></p>
--	--

## CONFÉRENCE

<p>samedi <b>29</b> novembre 14H30</p>	<p><b>Dans les marges des manuscrits</b> Qu'ils soient médiévaux ou contemporains, les manuscrits portent des bizarreries et des petits détails qu'un œil pressé pourrait ignorer mais qui peuvent s'avérer séduisants, énigmatiques, cocasses, et toujours riches d'informations sur l'histoire du document. Annotations de lecteurs ou de copistes, décors, dessins... Graziella Pastore et Thomas Cazentre, les deux commissaires de l'exposition, vous proposent d'aller à la découverte de tout ce qui entoure le texte dans les manuscrits.</p>
--	---

## SPECTACLE



samedi <b>06</b> décembre 11H	<b>La Mare à sorcières</b> de Simon Grangeat, par Olivier Letellier Pierre habite à la campagne, qu'il connaît par cœur. Nina a beaucoup voyagé, mais la campagne, elle n'y connaît rien. Cela ne l'empêche pas d'être curieuse et de s'enfoncer dans la forêt. Il y aurait là une mare, et dedans, des sorcières. Mais cela n'effraie pas Nina... À travers un dispositif déambulatoire, théâtral et visuel, un comédien invite chaque participant à lire avec lui – seul ou en chœur. Les mots se retrouvent partout: sur les murs, une carte, une assiette ou dans le creux de la main.
-------------------------------------	--

## ATELIER



samedi <b>06</b> décembre 14H30	<b>Souhaits suspendus</b> La Cité passe à l'heure de Noël! Préparez vos décorations festives et réalisez une chaussette de Noël personnalisée. Rouge, verte, à sequins ou à vos initiales, créez la chaussette qui vous ressemble. Il ne vous restera plus qu'à la suspendre à la cheminée!
---------------------------------------	--

## La Cité fait son cabaret!

«Truc en plume» et «plumes de panthère»: une journée dédiée à la langue de la nuit.

samedi <b>13</b> décembre 11H	<b>LECTURE POUR TOUT-PETITS</b> <b>L'heure des p'tiots</b> Plumes et paillettes, que le spectacle commence! Nos libraires vous racontent les plus beaux albums jeunesse.
17H30	<b>RENCONTRE</b> <b>Les langues du cabaret</b> avec <b>Nathalie Coutelet</b> (maîtresse de conférences, historienne des spectacles) Artistes et chercheurs sondent l'écriture et la poésie des scènes de cabaret françaises: qu'est-ce qui se dit, se chante et se récite dans ces lieux de vie nocturne?
20H30	<b>RÉCITAL - CABARET</b> <b>Miss Knife forever</b> de et par <b>Olivier Py</b> Accompagnée de son pianiste, Antoni Sykopoulos, Miss Knife donne en toute intimité un tour de chant où le texte et la poésie sont rois, dans une délicieuse ambiance mélancolique et drôle à la fois. Interprétant les textes de son double Olivier Py, elle raconte, tout en strass et en paillettes, la vie d'artiste et les catastrophes amoureuses.

## VISITE GUIDÉE DE L'EXPOSITION

samedi <b>13</b> décembre 14H30	<b>Trésors et secrets d'écriture</b> voir p. 16
---------------------------------------	--

## RÉPÉTITION OUVERTE

vendredi <b>19</b> décembre 17H	<b>Mozart... en français!</b> <b>artistes en résidence à la Cité</b> Armé d'une flûte magique, le prince Tamino, sur ordre de la Reine de la Nuit, part délivrer Pamina des griffes du tyrannique Sarastro. Au fil des épreuves, il découvre que le Bien et le Mal ne sont pas toujours là où on les imagine. En résidence à la Cité, le Labopéra Oise propose de redécouvrir <i>La Flûte enchantée</i> , ce célèbre opéra de Mozart, dans une nouvelle adaptation chantée en français.
---------------------------------------	---

## Contes & Histoires

samedi <b>20</b> décembre 11H	<b>VISITE CONTÉE</b> <b>Promenons-nous avec les mots!</b> À la Cité, il était une fois... des mots cachés, secrets, libérés! Le temps d'un moment privilégié en famille, jouez avec eux, en gestes et en comptines.
samedi <b>20</b> décembre 17H & dimanche <b>21</b> décembre 11H	<b>SPECTACLE</b> <b>Le Petit Chaperon rouge</b> de Joël Pommerat Il était une fois, une petite fille qui s'ennuyait à la maison. Sa mère, débordée, ne voulait pas qu'elle sorte seule. Mais la petite fille décide finalement de sortir pour aller voir sa grand-mère qui habite de l'autre côté de la forêt. Une aventure théâtrale qui transcende magnifiquement le conte, où tout repose sur des effets de lumières et de sonorités magiques qui subliment le jeu des acteurs.

## VISITES GUIDÉES DE L'EXPOSITION

mercredis <b>24 &amp; 31</b> décembre 11H	<b>Trésors et secrets d'écriture</b> voir p. 16
---	--



ASTERÉOTYPÉ, samedi 11 octobre, 20h30

# janvier

TARIFS ET ÂGES CONSEILLÉS  
À RETROUVER EN PAGE 30

## HUMOUR

samedi

**10** janvier

20H30

### Soirée Humour avec Montreux Comedy

avec **INES** (Algérie), **Ethan Lallouz** (France/Maroc),  
**Anne-Sarah Charbonneau** (Québec) et **Fiona** (Suisse)

La soirée humour revient à la Cité avec Montreux Comedy!

Quatre jeunes humoristes francophones partagent l'affiche le temps d'une soirée, après une semaine de travail à la Cité. Ils présentent au public les extraits de leur spectacle tout juste sortis de répétitions, avant une tournée au festival Lillarious.

## LECTURE POUR TOUT-PETITS



samedi

**17** janvier

11H

### L'heure des p'tiots

Restons au chaud sous les plaids et écoutons les histoires sélectionnées par nos libraires.

## JEU ET DICTÉE

samedi

**17** janvier

11H

### Où est la faute ?

*Lire Magazine* et *Ouest-France* lancent un nouveau rendez-vous incontournable pour jouer avec les mots : « Où est la faute ? ».

Au menu : quiz et dictées interactives, le tout adapté à toutes les générations ! Animé par la journaliste et autrice Muriel Gilbert, ce moment festif et collectif a lieu pour la première fois à la Cité internationale de la langue française.

Suivi d'une séance de dédicace

## VISITE GUIDÉE DE L'EXPOSITION

samedi

**17** janvier

14H30

### Trésors et secrets d'écriture

voir p. 16

## Les langues arabes à la Cité

«Il faut absolument comprendre l'arabe pour comprendre le monde» dit Rabelais. Aujourd'hui, l'arabe est la deuxième langue parlée en France et la Cité lui fait hospitalité.

samedi <b>24</b> janvier ↓ dimanche <b>30</b> août	<b>INSTALLATION ARTISTIQUE</b>  <b>J'aime / انا احب / I Love, Marie Khouri</b> Après avoir côtoyé les pyramides de Gizeh au Caire, les sculptures de l'artiste égyptienne Marie Khouri s'installent sous le ciel lexical. Comme un miroir aux lettres latines, la calligraphie arabe suggère un dialogue interculturel. Composée de cinq formes curvilignes sculptées à la main, l'œuvre transforme l'expression arabe «J'aime» en une expérience physique pour les visiteurs invités à s'y reposer, à y méditer... et si vous preniez de la hauteur pour mieux l'observer? <i>En partenariat avec l'Institut du monde arabe</i>
COUR DU JEU DE PAUME	

samedi <b>24</b> janvier 11H-17H	<b>COLLOQUE</b>  <b>Kateb Yacine, la voix indomptée de la langue avec Benjamin Stora</b> (historien), <b>Tassadit Yacine</b> (anthropologue), <b>Hafid Adnani</b> (journaliste et chercheur)... Artistes, penseurs et chercheurs réfléchissent à partir de l'œuvre du grand écrivain Kateb Yacine, poète, romancier et essayiste algérien. Voix indomptable de l'Algérie, il fait de son œuvre un espace de résistance, questionnant l'identité, la langue et l'histoire coloniale et postcoloniale de son pays. En déclarant «le Français est notre butin de guerre», il fait de cette langue son arme de révolte et de remise en cause d'un système, redonnant à chacun la propriété d'une langue universelle. <i>En partenariat avec le Groupe de Réflexion sur l'Algérie</i>
--	--

16H	<b>LECTURES</b>  <b>Kateb en scène</b> Hommage en musique et en mots à Kateb Yacine, avec le poète et chanteur kabyle Lounis Aït Menguellat et l'écrivain Mohamed Kacimi, sur des textes extraits de l'œuvre de Kateb Yacine comme <i>Nedjma</i> , <i>Le Cadavre encerclé</i> ou encore <i>L'Homme aux sandales de caoutchouc...</i> <i>Dans le cadre des Nuits de la lecture</i>
-----	---

### VISITE-ATELIER D'ENLUMINURE

samedi <b>24</b> janvier 14H30	<b>Trésors et secrets d'écriture</b> voir p. 17
--------------------------------------	--

## C'est signé Cité!

La Cité célèbre une langue faite de signes et de gestes : la Langue des Signes Française (LSF) et la culture sourde, dont l'histoire reste encore largement méconnue en France.

*En partenariat avec l'International Visual Theatre*

samedi <b>07</b> février 11H	<b>LECTURE CONTÉE</b>  <b>Contes du Nouveau Monde</b> Des récits pour enfants qui célèbrent la différence, qu'elle soit physique, visible ou invisible, linguistique, dans sa façon d'aimer, ses choix de vie... Une ode à la singularité! Lecture traduite en LSF
14H	<b>ATELIER</b>  <b>Initiation à la Langue des Signes Française</b> Envie de découvrir une langue visuelle et gestuelle? Au travers de jeux, d'exercices de présentation et d'apprentissage de signes basiques, plongez dans l'univers captivant de la LSF et de la culture sourde.
16H30	<b>CONFÉRENCE</b>  <b>Comprendre la culture sourde avec Jennifer Lesage-David</b> (autrice, metteuse en scène et co-directrice de l'International Visual Theatre) Officiellement reconnue depuis 2005, la LSF est une langue à part entière. Elle incarne également la culture sourde, faite de pratiques artistiques spécifiques telles que l'art sourd, le chansigne (chant en langue des signes), la poésie, ou le Visual Vernacular (un art visuel et gestuel). Un temps de partage pour mieux comprendre la richesse d'une langue et de sa culture.
19H	<b>SPECTACLE MUSICAL</b>  <b>Je(s)</b> <b>de Jennifer Lesage-David</b> L'art du chansigne transpose la musique en Langue des Signes. Passerelle entre deux mondes, il permet aux sourds de ressentir la musique par les vibrations et de développer une écoute visuelle. Entre clips originaux et chansons bien connues du répertoire français adaptées - de Eddy de Pretto à Mylène Farmer - <i>Je(s)</i> expérimente le rythme sourd et propose une immersion dans la musicalité visuelle : une occasion exceptionnelle de vivre l'art du chansigne, en chanson!

## SPECTACLE MUSICAL

samedi

**14** février

20H30

**Seul en scène, les notes qui s'aiment**  
**André Manoukian**

À travers son parcours amoureux semé de muses, de sirènes et de catastrophes, convoquant avec humour Pythagore ou Claude François, André Manoukian, seul au piano, dévoile les secrets des grands compositeurs et l'expression des sentiments en musique. Pour la Saint-Valentin, cet amoureux mélomane raconte, avec son érudition déjantée, une histoire de la musique comme vous ne l'avez jamais entendue.

## VISITE GUIDÉE DE L'EXPOSITION

mercredi

**18** février

14H30

**Trésors et secrets d'écriture**

voir p. 16

## LECTURE POUR TOUT-PETITS



samedi

**21** février

11H

**L'heure des p'tiots**

Les libraires de la Cité vous lisent leurs coups de cœur jeunesse.

## CONFÉRENCE, LECTURES

samedi

**21** février

17H

**Les Bibliothèques Imaginaires,**  
**épisode 1 : L'histoire vraie des bibliothèques**  
avec **Wajdi Mouawad et William Marx**

L'exposition *Trésors et secrets d'écriture* se finit bientôt! Saviez-vous que parmi ces précieux manuscrits se trouve une bible du XV<sup>e</sup> siècle dont le parcours a été particulièrement épique et périlleux? L'auteur Wajdi Mouawad conte l'histoire de ce voyage, du bassin méditerranéen jusqu'à la Bibliothèque nationale de France, tandis que William Marx, professeur au Collège de France, nous explique pourquoi les bibliothèques prennent tant de place dans nos imaginaires...  
*Sur une proposition de Laurence Engel (spécialiste livre et lecture)*

## VISITE-ATELIER D'ENLUMINURE

mercredi

**25** février

14H30

**Trésors et secrets d'écriture**

voir p. 17



MISS KNIFE FOREVER, samedi 13 décembre, 20h30

# tout le programme en bref

**BILLET RÉDUIT**  
 Étudiant, demandeur d'emploi,  
 minima sociaux, AAH, moins de 25 ans  
**BILLET JOUR : 12€**



**OFFRE TRIBU**

pour deux places tarif plein  
 + une place tarif réduit. achetées =  
 une deuxième place tarif réduit offerte

\* Votre billet vous donne aussi accès  
 au parcours permanent

## septembre

JUSQU'AU V-DI 28 SEPT.	EXPOSITION	Extérieurs	Extérieurs	▼ Gratuit	<b>p.04</b>
JE 04 14H30	RENCONTRE	Salle Tilleul	TOUT PUBLIC	▼ Gratuit	<b>p.37</b>
SA 06 11H	VISITE	Extérieurs	TOUT PUBLIC	Adultes : 16,50€ / 7-18 ans et public spécifique : 6€ -7 ans : gratuit*	<b>p.03</b>
SA 06 20H	CONCERT	Jardin de la Reine	TOUT PUBLIC	Tarif plein : 15€ / Tarif réduit : 10€	<b>p.05</b>
DI 07 11H	VISITE	Parcours permanent	TOUT PUBLIC	Adultes : 16,50€ / 7-18 ans et public spécifique : 6€ -7 ans : gratuit*	<b>p.03</b>
JE 11 14H	ATELIER	Salle Méleze	TOUT PUBLIC	▼ Gratuit	<b>p.37</b>
SA 13 11H	VISITE	Parcours permanent	TOUT PUBLIC	Adultes : 16,50€ / 7-18 ans et public spécifique : 6€ -7 ans : gratuit*	<b>p.03</b>
SA 13 13H30	ATELIER	Salle Méleze	À PARTIR DE 12 ANS	Tarif duo : 12€	<b>p.05</b>
SA 13 16H	CONFÉRENCE	Salle Chêne	TOUT PUBLIC	▼ Gratuit, sur réservation	<b>p.05</b>
SA 13 18H	SPECTACLE	Auditorium	À PARTIR DE 14 ANS	▼ Gratuit, sur réservation	<b>p.05</b>
SA 13 20H	LECTURE MUSICALE	La Ferté-Milon	À PARTIR DE 13 ANS	Adultes : 10€ / -18 ans : gratuit	<b>p.06</b>
DI 14 11H	VISITE	Parcours permanent	TOUT PUBLIC	Adultes : 16,50€ / 7-18 ans et public spécifique : 6€ -7 ans : gratuit*	<b>p.03</b>
JE 18 14H	ATELIER	Salle Pommier	TOUT PUBLIC	▼ Gratuit	<b>p.37</b>
SA 20 11H, 13H, 15H, 17H	VISITE	Extérieurs	TOUT PUBLIC	▼ Gratuit	<b>p.06</b>
SA 20 11H	LECTURE POUR TOUT-PETITS	Librairie	À PARTIR DE 5 ANS	▼ Gratuit	<b>p.06</b>
SA 20 20H30	SPECTACLE MUSICAL	Auditorium	TOUT PUBLIC	Tarif plein : 15€ / Tarif réduit : 10€	<b>p.08</b>
DI 21 10H30	ATELIER	Salle Pommier	À PARTIR DE 7 ANS	▼ Gratuit, sur réservation	<b>p.06</b>
JE 25 14H	ATELIER	Salle Pommier	TOUT PUBLIC	▼ Gratuit	<b>p.37</b>
SA 27 11H	VISITE	Extérieurs	TOUT PUBLIC	Adultes : 16,50€ / 7-18 ans et public spécifique : 6€ -7 ans : gratuit*	<b>p.03</b>
SA 27 11H	CAFÉ-LECTURES	Salle Chêne	TOUT PUBLIC	▼ Gratuit, sur réservation	<b>p.08</b>
SA 27 15H	RENCONTRE	Salle Chêne	TOUT PUBLIC	▼ Gratuit, sur réservation	<b>p.08</b>
DI 28 14H	VISITE	Parcours permanent	TOUT PUBLIC	Adultes : 16,50€ / 7-18 ans et public spécifique : 6€ -7 ans : gratuit*	<b>p.03</b>

## octobre

JE 02 14H	ATELIER	Salle Pommier	TOUT PUBLIC	▼ Gratuit	<b>p.37</b>
SA 04 11H	VISITE CONTÉE	Extérieurs	ENFANTS DE 4 À 7 ANS ACCOMPAGNÉS D'UN ADULTE	Adultes : 12€ / -18 ans et public spécifique : 6€	<b>p.04</b>
SA 04 18H	THÉÂTRE	Auditorium	À PARTIR DE 14 ANS	Tarif plein : 15€ / Tarif réduit : 10€	<b>p.08</b>
DI 05 11H	VISITE	Parcours permanent	TOUT PUBLIC	Adultes : 16,50€ / 7-18 ans et public spécifique : 6€ -7 ans : gratuit*	<b>p.03</b>
MA 07 OCT. V-DI 04 JAN.	EXPOSITION	Cour du Jeu de Paume	TOUT PUBLIC	▼ Gratuit	<b>p.09</b>
MA 07 OCT. V-DI 04 JAN.	INSTALLATION VIDÉO	Sacristie	TOUT PUBLIC	Compris dans le billet d'entrée au parours	<b>p.09</b>
JE 09 14H	ATELIER	Salle Châtaignier	TOUT PUBLIC	▼ Gratuit	<b>p.37</b>
SA 11 11H	LECTURE POUR TOUT-PETITS	Librairie	À PARTIR DE 5 ANS	▼ Gratuit	<b>p.09</b>
SA 11 11H	VISITE	Parcours permanent	TOUT PUBLIC	Adultes : 16,50€ / 7-18 ans et public spécifique : 6€ -7 ans : gratuit*	<b>p.03</b>
SA 11 17H30 17H, 19H	DROLES DE CONFÉRENCES	Salle Chêne - Cour du Jeu de Paume	TOUT PUBLIC	▼ Gratuit, sur réservation	<b>p.11</b>
SA 11 14H30	GRAND DÉBAT	Salle Chêne	TOUT PUBLIC	▼ Gratuit	<b>p.11</b>
SA 11 17H30	ENTRETIEN	Cour du Jeu de Paume	TOUT PUBLIC	▼ Gratuit	<b>p.11</b>
SA 11 20H30	CONCERT	Auditorium	TOUT PUBLIC	Tarif plein : 15€ / Tarif réduit : 10€	<b>p.12</b>
DI 12 11H	VISITE	Parcours permanent	TOUT PUBLIC	Adultes : 16,50€ / 7-18 ans et public spécifique : 6€ -7 ans : gratuit*	<b>p.03</b>
JE 16 14H	ATELIER	Salle Châtaignier	TOUT PUBLIC	▼ Gratuit	<b>p.37</b>
SA 18 OCT. V-DI 19 OCT.	MONUMENT JEU D'ENFANT	Parcours permanent	À PARTIR DE 8 ANS / OU 6 ANS ACCOMPAGNÉ D'UN ADULTE	Adultes : 9€ / -26 ans et public spécifique : gratuit	<b>p.12</b>
SA 18 15H	RENCONTRE	Salle Chêne	TOUT PUBLIC	▼ Gratuit, sur réservation	<b>p.12</b>
SA 18 17H	CINÉ-CONCERT	Auditorium	À PARTIR DE 12 ANS	Tarif unique : 10€ / -25 ans et public spécifique : gratuit	<b>p.12</b>
DI 19 9H30	COURSE ET MARCHÉ	Parc	TOUT PUBLIC	Course : 10€ / Marche : 5€	<b>p.13</b>
JE 23 14H30	RENCONTRE	Salle Tilleul	TOUT PUBLIC	▼ Gratuit	<b>p.37</b>
VE 24 19H30	BALADES CONTÉES	Parc	À PARTIR DE 8 ANS	Tarif plein : 10€ / Tarif réduit : 5€	<b>p.13</b>
SA 25 11H	VISITE	Parcours permanent	TOUT PUBLIC	Adultes : 16,50€ / 7-18 ans et public spécifique : 6€ -7 ans : gratuit*	<b>p.03</b>
DI 26 19H30	BALADES CONTÉES	Parc	À PARTIR DE 8 ANS	Tarif plein : 10€ / Tarif réduit : 5€	<b>p.13</b>
VE 31 20H	CONCERT	Abbaye Saint-Jean-des-Vignes	-1H À PARTIR DE 10 ANS	Adultes : 20€ / -26 ans : 9€	<b>p.13</b>

# novembre

JUSQU'AU ↳ DI 04 JAN.	EXPOSITION	Messages - Images	Cour du Jeu de Paume	TOUT PUBLIC	▼ Gratuit	<b>p.09</b>
JUSQU'AU ↳ DI 04 JAN.	INSTALLATION VIDÉO	Alain Decaux raconte l'Histoire à un ami	Sacristie	TOUT PUBLIC	Compris dans le billet d'entrée au parcours	<b>p.09</b>
SA 01 11H	VISITE	L'aventure du français	Parcours permanent	1H30 TOUT PUBLIC	Adultes : 16,50€ / 7-18 ans et public spécifique : 6€ -7 ans : gratuit*	<b>p.03</b>
ME 05 NOV. ↳ DI 01 MARS	EXPOSITION	Trésors et secrets d'écriture	Espaces d'exposition	TOUT PUBLIC	5€ / -26 ans et public spécifique : gratuit	<b>p.14</b>
ME 05 14H	COLLOQUE	Pompidou, la Francophonie et la loi Toubon	Auditorium	4H TOUT PUBLIC	▼ Gratuit	<b>p.14</b>
JE 06 14H	ATELIER	Numérique	Salle Pommier	1H30 TOUT PUBLIC	▼ Gratuit	<b>p.37</b>
SA 08 11H 12H	ATELIER RÉALITÉ VIRTUELLE	Les personnages historiques français	Salle Châteaugnier	1H À PARTIR DE 13 ANS	▼ Gratuit	<b>p.14</b>
SA 08 11H	VISITE CONTÉE	Promenons-nous avec les mots !	Parcours permanent	1H30 ENFANTS DE 4 À 7 ANS, ACCOMPAGNÉS D'UN ADULTE	Adultes : 12€ / -18 ans et public spécifique : 6€	<b>p.04</b>
DI 09 11H	VISITE	L'aventure du français	Parcours permanent	1H30 TOUT PUBLIC	Adultes : 16,50€ / 7-18 ans et public spécifique : 6€ -7 ans : gratuit*	<b>p.03</b>
JE 13 14H30	RENCONTRE	Café des aidants	Salle Tilleul	2H TOUT PUBLIC	▼ Gratuit	<b>p.37</b>
SA 15 14H30	VISITE	Trésors et secrets d'écriture	Espaces d'exposition	1H30 TOUT PUBLIC	Adultes : 12,50€ / 7-18 ans et public spécifique : 6€ / -7 ans : gratuit	<b>p.16</b>
SA 15 16H	RENCONTRE	Quels langages en prison ?	Salle Chêne	1H15 TOUT PUBLIC	▼ Gratuit, sur réservation	<b>p.16</b>
SA 15 18H	SEULEN SCÈNE	À l'ombre du réverbère	Auditorium	1H15 À PARTIR DE 14 ANS	Tarif plein : 15€ / Tarif réduit : 10€	<b>p.16</b>
DI 16 11H	VISITE	L'aventure du français	Parcours permanent	1H30 TOUT PUBLIC	Adultes : 16,50€ / 7-18 ans et public spécifique : 6€ -7 ans : gratuit*	<b>p.03</b>
JE 20 14H	ATELIER	Numérique	Salle Châteaugnier	1H30 TOUT PUBLIC	▼ Gratuit	<b>p.37</b>
SA 22 11H 14H30, ↳ DI 23 17H	FESTIVAL	Théâtre amateur francophone	Auditorium	1H30 TOUT PUBLIC	Un spectacle : 5€ / Le pass 6 spectacles : 15€	<b>p.16</b>
SA 22 14H30	VISITE-ATELIER	Trésors et secrets d'écriture	Salle Pommier	2H À PARTIR DE 7 ANS	-18 ans : 6€ / adulte accompagnant : gratuit	<b>p.17</b>
DI 23 11H	VISITE	L'aventure du français	Parcours permanent	1H30 TOUT PUBLIC	Adultes : 16,50€ / 7-18 ans et public spécifique : 6€ -7 ans : gratuit*	<b>p.03</b>
JE 27 14H	ATELIER	Numérique	Salle Châteaugnier	1H30 TOUT PUBLIC	▼ Gratuit	<b>p.37</b>
VE 28 10H	COLLOQUE	Le français médiéval, langue internationale	Salle Chêne	JOUR- NEE TOUT PUBLIC	▼ Gratuit	<b>p.17</b>
SA 29 14H30	CONFÉRENCE	Dans les marges des manuscrits	Salle Pommier	2H TOUT PUBLIC	▼ Gratuit, sur réservation	<b>p.17</b>
DI 30 11H	VISITE	L'aventure du français	Parcours permanent	1H30 TOUT PUBLIC	Adultes : 16,50€ / 7-18 ans et public spécifique : 6€ -7 ans : gratuit*	<b>p.03</b>

# décembre

JUSQU'AU ↳ DI 04 JAN.	EXPOSITION	Messages - Images	Cour du Jeu de Paume	TOUT PUBLIC	▼ Gratuit	<b>p.09</b>
JUSQU'AU ↳ DI 04 JAN.	INSTALLATION VIDÉO	Alain Decaux raconte l'Histoire à un ami	Sacristie	TOUT PUBLIC	Compris dans le billet d'entrée au parcours	<b>p.09</b>
JUSQU'AU ↳ DI 01 MARS	EXPOSITION	Trésors et secrets d'écriture	Espaces d'exposition	TOUT PUBLIC	5€ / -26 ans et public spécifique : gratuit	<b>p.14</b>
JE 04 14H	ATELIER	Numérique	Salle de réunion	1H30 TOUT PUBLIC	▼ Gratuit	<b>p.37</b>
SA 06 11H	SPECTACLE	La Mare à sorcières 	Salle Québec	0H45 À PARTIR DE 9 ANS	Tarif plein : 10€ / Tarif réduit : 5€	<b>p.18</b>
SA 06 14H30	ATELIER	Souhaits suspendus 	Salle Pommier	2H À PARTIR DE 7 ANS	-18 ans : 6€ / adulte accompagnant : gratuit	<b>p.18</b>
DI 07 11H	VISITE	L'aventure du français	Parcours permanent	1H30 TOUT PUBLIC	Adultes : 16,50€ / 7-18 ans et public spécifique : 6€ -7 ans : gratuit*	<b>p.03</b>
JE 11 14H	ATELIER	Numérique	Salle Châteaugnier	1H30 TOUT PUBLIC	▼ Gratuit	<b>p.37</b>
SA 13 11H	LECTURE POUR TOUT-PETITS	L'heure des p'tiots 	Librairie	À PARTIR DE 5 ANS	▼ Gratuit	<b>p.18</b>
SA 13 14H30	VISITE	Trésors et secrets d'écriture	Espaces d'exposition	1H30 TOUT PUBLIC	Adultes : 12,50€ / 7-18 ans et public spécifique : 6€ -7 ans : gratuit	<b>p.18</b>
SA 13 17H30	RENCONTRE	Les langues du cabaret	Salle Chêne	1H TOUT PUBLIC	▼ Gratuit, sur réservation	<b>p.18</b>
SA 13 20H30	RÉCITAL - CABARET	Miss Knife forever	Auditorium	1H10 TOUT PUBLIC	Tarif plein : 15€ / Tarif réduit : 10€	<b>p.18</b>
DI 14 11H	VISITE	L'aventure du français	Parcours permanent	1H30 TOUT PUBLIC	Adultes : 16,50€ / 7-18 ans et public spécifique : 6€ -7 ans : gratuit*	<b>p.03</b>
JE 18 14H	ATELIER	Numérique	Salle Châteaugnier	1H30 TOUT PUBLIC	▼ Gratuit	<b>p.37</b>
JE 18 14H30	RENCONTRE	Café des aidants	Salle Tilleul	2H TOUT PUBLIC	▼ Gratuit	<b>p.37</b>
VE 19 17H	RÉPÉTITION OUVERTE	Mozart... en français ! 	Salle Québec	1H TOUT PUBLIC	▼ Gratuit	<b>p.19</b>
SA 20 11H	VISITE	Contes et Histoires 	Parcours permanent	1H30 ENFANTS DE 4 À 7 ANS, ACCOMPAGNÉS D'UN ADULTE	Adultes : 9€ / -26 ans et public spécifique : gratuit	<b>p.19</b>
SA 20 17H	SPECTACLE	Le Petit chaperon rouge 	Auditorium	0H45 À PARTIR DE 6 ANS	Tarif plein : 10€ / Tarif réduit : 5€	<b>p.19</b>
DI 21 11H	SPECTACLE	Le Petit chaperon rouge 	Auditorium	0H45 À PARTIR DE 6 ANS	Tarif plein : 10€ / Tarif réduit : 5€	<b>p.19</b>
DI 21 11H	VISITE	L'aventure du français	Parcours permanent	1H30 TOUT PUBLIC	Adultes : 16,50€ / 7-18 ans et public spécifique : 6€ -7 ans : gratuit*	<b>p.03</b>
ME 24 11H	VISITE	Trésors et secrets d'écriture	Espaces d'expositions	1H30 TOUT PUBLIC	Adultes : 16,50€ / 7-18 ans et public spécifique : 6€ -7 ans : gratuit*	<b>p.19</b>
SA 27 11H	VISITE	L'aventure du français	Parcours permanent	1H30 TOUT PUBLIC	Adultes : 16,50€ / 7-18 ans et public spécifique : 6€ -7 ans : gratuit*	<b>p.03</b>
ME 31 11H	VISITE	Trésors et secrets d'écriture	Espaces d'exposition	1H30 TOUT PUBLIC	Adultes : 12,50€ / 7-18 ans et public spécifique : 6€ -7 ans : gratuit	<b>p.19</b>

JUSQU'AU ↳ DI 01 MARS	EXPOSITION	Trésors et secrets d'écriture	Espaces d'exposition	TOUT PUBLIC	5€ / -26 ans et public spécifique : gratuit	<b>p.14</b>
SA 03 11H	VISITE	L'aventure du français	Parcours permanent	1H30	TOUT PUBLIC	Adultes : 16,50€ / 7-18 ans et public spécifique : 6€ -7 ans : gratuit*
JE 08 14H	ATELIER	Numérique	Salle Châtaignier	1H30	TOUT PUBLIC	♥ Gratuit
SA 10 11H	VISITE	Du rire aux larmes	Parcours permanent	1H30	TOUT PUBLIC	Adultes : 16,50€ / 7-18 ans et public spécifique : 6€ -7 ans : gratuit*
SA 10 20H30	HUMOUR	Soirée Humour	Auditorium	1H	TOUT PUBLIC	♥ Gratuit sur réservation
DI 11 11H	VISITE	L'aventure du français	Parcours permanent	1H30	TOUT PUBLIC	Adultes : 16,50€ / 7-18 ans et public spécifique : 6€ -7 ans : gratuit*
JE 15 14H	ATELIER	Numérique	Salle Châtaignier	1H30	TOUT PUBLIC	♥ Gratuit
JE 15 14H30	RENCONTRE	Café des aidants	Salle Tilleul	2H	TOUT PUBLIC	♥ Gratuit
SA 17 11H	LECTURE POUR TOUT-PETITS	L'heure des p'tiots 	Librairie		À PARTIR DE 5 ANS	♥ Gratuit
SA 17 11H	JEUX ET DICTÉE	Où est la faute ?	Auditorium	1H30	TOUT PUBLIC	♥ Gratuit
SA 17 14H30	VISITE	Trésors et secrets d'écriture	Espaces d'exposition	1H30	TOUT PUBLIC	Adultes : 12,50€ / 7-18 ans et public spécifique : 6€ -7 ans : gratuit
DI 18 11H	VISITE	L'aventure du français	Parcours permanent	1H30	TOUT PUBLIC	Adultes : 16,50€ / 7-18 ans et public spécifique : 6€ -7 ans : gratuit*
JE 22 14H	ATELIER	Numérique	Salle Châtaignier	1H30	TOUT PUBLIC	♥ Gratuit
SA 24 JAN. ↳ DI 30 AOÛT	INSTALLATION ARTISTIQUE	J'aime, Marie Khoury	Cour du Jeu de Paume		TOUT PUBLIC	♥ Gratuit
SA 24 11H	COLLOQUE	Kateb Yacine, voix indomptée de la langue	Salle Chêne	Journée	TOUT PUBLIC	♥ Gratuit
SA 24 14H30	VISITE-ATELIER	Trésors et secrets d'écriture	Salle Pommier	2H	À PARTIR DE 7 ANS	-18 ans : 6€ / adulte accompagnant : gratuit
SA 24 16H	LECTURE	Kateb en scène	Salle Chêne	1H	TOUT PUBLIC	♥ Gratuit
DI 25 11H	VISITE	L'aventure du français	Parcours permanent	1H30	TOUT PUBLIC	Adultes : 16,50€ / 7-18 ans et public spécifique : 6€ -7 ans : gratuit*
JE 29 14H	ATELIER	Numérique	Salle Châtaignier	1H30	TOUT PUBLIC	♥ Gratuit
SA 31 11H	VISITE CONTÉE	Promenons-nous avec les mots !	Parcours permanent	1H30	ENFANTS DE 4 À 7 ANS, ACCOMPAGNÉS D'UN ADULTE	Adultes : 12€ / -18 ans et public spécifique : 6€

JUSQU'AU ↳ DI 30 AOÛT	INSTALLATION ARTISTIQUE	J'aime, Marie Khoury	Cour du Jeu de Paume		TOUT PUBLIC	♥ Gratuit	<b>p.22</b>
JUSQU'AU ↳ DI 01 MARS	EXPOSITION	Trésors et secrets d'écriture	Espaces d'exposition		TOUT PUBLIC	5€ / -26 ans et public spécifique : gratuit	<b>p.14</b>
DI 01 11H	VISITE	L'aventure du français	Parcours permanent	1H30	TOUT PUBLIC	Adultes : 16,50€ / 7-18 ans et public spécifique : 6€ -7 ans : gratuit*	<b>p.03</b>
JE 05 14H	ATELIER	Numérique	Salle Châtaignier	1H30	TOUT PUBLIC	♥ Gratuit	<b>p.37</b>
SA 07 11H	LECTURE CONTÉE	Contes du Nouveau Monde 	Salle Chêne	0H45	À PARTIR DE 5 ANS	-18 ans : 5€ / adulte accompagnant : gratuit	<b>p.23</b>
SA 07 14H	ATELIER	Initiation LSF 	Salle Pommier	2H	À PARTIR DE 6 ANS	Adultes : 12€ / -18 ans et public spécifique : 6€	<b>p.23</b>
SA 07 16H30	CONFÉRENCE	Comprendre la culture sourde	Salle Chêne	1H	TOUT PUBLIC	♥ Gratuit, sur réservation	<b>p.23</b>
SA 07 19H	SPECTACLE MUSICAL	Je(e)	Auditorium	1H15	TOUT PUBLIC	Tarif plein : 10€ / Tarif réduit : 5€	<b>p.23</b>
DI 08 11H	VISITE	L'aventure du français	Parcours permanent	1H30	TOUT PUBLIC	Adultes : 16,50€ / 7-18 ans et public spécifique : 6€ -7 ans : gratuit*	<b>p.03</b>
JE 12 14H	ATELIER	Numérique	Salle Châtaignier	1H30	TOUT PUBLIC	♥ Gratuit	<b>p.37</b>
JE 12 14H30	RENCONTRE	Café des aidants	Salle Tilleul	2H		♥ Gratuit	<b>p.37</b>
SA 14 11H	VISITE	Du rire aux larmes	Parcours permanent	1H30	TOUT PUBLIC	Adultes : 16,50€ / 7-18 ans et public spécifique : 6€ -7 ans : gratuit*	<b>p.03</b>
SA 14 20H30	SPECTACLE MUSICAL	Saul en scène, André Manoukian	Auditorium	1H45	À PARTIR DE 12 ANS	Tarif plein : 15€ / Tarif réduit : 10€	<b>p.24</b>
DI 15 11H	VISITE	L'aventure du français	Parcours permanent	1H30	TOUT PUBLIC	Adultes : 16,50€ / 7-18 ans et public spécifique : 6€ -7 ans : gratuit*	<b>p.03</b>
ME 18 14H30	VISITE	Trésors et secrets d'écriture	Espaces d'exposition	1H30	TOUT PUBLIC	Adultes : 12,50€ / 7-18 ans et public spécifique : 6€ -7 ans : gratuit	<b>p.24</b>
SA 21 11H	LECTURE POUR TOUT-PETITS	L'heure des p'tiots 	Librairie		À PARTIR DE 5 ANS	♥ Gratuit	<b>p.24</b>
SA 21 11H	VISITE	L'aventure du français	Parcours permanent	1H30	TOUT PUBLIC	Adultes : 16,50€ / 7-18 ans et public spécifique : 6€ -7 ans : gratuit*	<b>p.03</b>
SA 21 17H	CONFÉRENCE, LECTURES	L'histoire vraie des bibliothèques	Salle Chêne	2H	TOUT PUBLIC	♥ Gratuit, sur réservation	<b>p.24</b>
ME 25 14H30	VISITE-ATELIER	Trésors et secrets d'écriture	Salle Pommier	2H	À PARTIR DE 7 ANS	-18 ans : 6€ / adulte accompagnant : gratuit	<b>p.24</b>
SA 28 11H	VISITE	L'aventure du français	Parcours permanent	1H30	TOUT PUBLIC	Adultes : 16,50€ / 7-18 ans et public spécifique : 6€ -7 ans : gratuit*	<b>p.03</b>

# les résidences à la Cité

**Pour quelques jours ou quelques mois, des artistes, chercheurs, formateurs... viennent travailler à la Cité dans les espaces et ateliers dédiés aux résidences. De la Chine au Québec en passant par Madagascar, de très loin ou de plus près, cette saison, la Cité accueille celles et ceux qui investissent la langue française comme terrain d'expérience et territoire d'exploration.**

## Recherche

avec Catherine Froment (France), le Fonds de recherche du Québec, Mohamed-Ali Midani et Soukaina Bessouda (Tunisie), FALC en scène (France), Abdoul-Aziz Izhak Lamine (Tchad)

## Jeu vidéo et audiovisuel

avec ONY (Madagascar), Jasmuel Andri (Haïti) et Arié Chamouni (France)

## Danse

avec Laura Bachman (France)

## Arts visuels

avec Tom Cazin et Chloé Serre (France), Jean-Pierre Mot (Québec)

## Théâtre

avec WANG Jing (Chine), la Compagnie Laars&Co (France), Maëlle Agbodjan (France), la Compagnie de l'Arcade (France), le cabaret Camfranglais (Cameroun, Côte d'Ivoire, Ghana, Togo, Bénin, Nigéria)

## Humour

avec INES (Algérie), Ethan Lallouz (France/Maroc), Anne-Sarah Charbonneau (Québec) et Fiona (Suisse)

## Écriture

avec Alain Serge Dzotap (Cameroun), Valentine Sergo (Suisse), Ahmed El Falah (Maroc), Mustapha Benfodil (Algérie), Ian de Toffoli (Luxembourg), Daniely Francisque (Martinique), Lisette Lombé (Belgique) et Marc Nammour (Liban), Christine Campadiou (France), Ralph Doumit (Liban), Dhia Bousselmi (Tunisie), Soukaina Habiballah (Maroc)

## Musique

avec la Compagnie VIVANT!e (France), la Compagnie Service Public (France), le Labopéra Oise (France), Louise Jallu (France)

*En partenariat avec le Fonds de Recherche du Québec, délégation générale du Québec à Paris, l'Institut Français (programme Livres des deux rives, Fabrique numérique du plurilinguisme), les Tréteaux de France et la Chartreuse Centre national des écritures du spectacle (projet 4x4), ONY et New Tules, Montreux Comedy et les Hauts de l'Humour, le Conseil des Arts et des Lettres du Québec, le FRAC Picardie, La Maison des Écritures de La Rochelle*

MOI, ELLES, DE WANG JING, samedi 4 octobre, 18h

## crédits de production

### Commençons par faire l'amour

**Production & diffusion**  
Late Rage et Asterios Spectacles

**Coproduction**  
Les Théâtres de la Ville de Luxembourg, La Comète – Scène nationale de Châlons-en-Champagne, La Rampe, Scène conventionnée d'Echirrolles, Les Gémeaux, Scène nationale de Sceaux, La Villette, Paris, Charleroi Danse, La Cité internationale de la langue Française

**Soutiens**  
Théâtre Les Salins, Scène Nationale de Martigues, Joya AiR, Pavillon noir, CCN d'Aix-en-Provence

### Seul en scène

**Production**  
Théâtre de Carouge, Electric Unicorn Music Productions, Astérios Spectacles  
Création le 31 octobre 2024 au Théâtre de Carouge

### Moi, Elles

**Production**  
Hybridités France-Chine avec la complicité de BillKiss\*

**Coproduction**  
Cité internationale de la langue française, Centre des Monuments Nationaux, Théâtre Dijon-Bourgogne, Centre dramatique national de Dijon, Théâtre de la Feuille à Hongkong, Association des jeunes artistes du théâtre de Pékin

**Soutiens**  
Ministère de la Culture – Direction Régionale des Affaires Culturelles Île-de-France, de la Ville de Paris – Direction des Affaires Culturelles, le Ministère de l'Éducation Nationale et de la Jeunesse – Direction de la culture, Région académique Ile-de-France, fonds d'insertion de l'École du TNB – Rennes, de la Spedidam – Aide à la création d'une bande originale, Théâtre Silvia Monfort, Festival des langues françaises – CDN de Normandie-Rouen, La Colline – Théâtre National, CENTQUATRE-PARIS, Théâtre de l'Opprimé, l'Espace ICARE – Issy-les-Moulineaux, du CLAPOTIS, Festival Sens Interdits, la Ville de Soupe-sur-Loing

### À l'ombre du réverbère

**Production**  
Les Théâtres – Théâtre Gymnase-Bernardines (Marseille)

**Coproduction**  
Cité internationale de la langue française, Centre des Monuments Nationaux, Théâtre National de Nice, Centre Dramatique National Nice Côte d'Azur

**Soutiens**  
Théâtre Transversal – Scène d'Avignon

### La Mare à sorcières

**Production**  
Tréteaux de France, Centre dramatique national

### Le Petit Chaperon rouge

**Production**  
Compagnie Louis Brouillard

**Coproduction**  
Centre Dramatique Régional de Tours – Théâtre Olympia, Théâtre Brétigny – Scène conventionnée du Val d'Orge, avec le soutien de la Région Haute-Normandie. Création en juin 2004 au Théâtre Brétigny – Scène conventionnée du Val d'Orge

**Soutiens**  
La Compagnie Louis Brouillard reçoit le soutien du ministère de la Culture / DRAC Île-de-France, et de la Région Île-de-France

**Textes**  
Les textes de Joël Pommerat sont édités chez Actes Sud-Papiers

Joël Pommerat et la Compagnie Louis Brouillard sont associés à Nanterre-Amandiers, à la Coursive/Scène nationale de La Rochelle, et au TNP/Théâtre National Populaire de Villeurbanne

### Je(s)

**Soutien**  
Fondation Orange

**Coproduction**  
TAP, Scène nationale de Grand Poitiers, Théâtre du Point du Jour

GÉRARD PARIS-CLAVEL, HOMMAGE À JOHN BERGER, 7 octobre 2025 – 4 janvier 2026



Messages/Images, graphisme d'intérêt général  
Commande du Centre national des arts plastiques et de la Cité internationale de la langue française, 2024, www.cnap.fr

© Gérard Paris-Clavel, le message à John Berger



SEULEN SCÈNE, ANDRÉ MANOUKIAN, samedi 14 février, 20h30

## LES SERVICES DE PROXIMITÉ À LA CITÉ

### → Ateliers numériques avec l'Espace de vie et d'animation

Pour apprendre les bases de l'utilisation des outils numériques.  
Chaque jeudi à 14h (hors vacances scolaires) dès le jeudi 11 septembre.  
Accessible à tout âge.

Sur inscription auprès de l'Espace de vie et d'animation au 07.66.50.83.43  
ou par courriel : [numerique@circus-virus.fr](mailto:numerique@circus-virus.fr)

### → Café des aidants

Pour les personnes aidant un proche atteint d'une maladie neurodégénérative.  
Jeudis 4 septembre, 23 octobre, 13 novembre, 18 décembre, 15 janvier,  
12 février à 14h30.

Sur inscription auprès de la Fondation Renaissance au 03.23.70.53.30 ou par courriel :  
[plateforme-aidants@hls-villiers.net](mailto:plateforme-aidants@hls-villiers.net)

### → Jeux de société et livres à disposition gratuitement dans les espaces partagés

Les samedis et dimanches après-midi et tous les jours pendant les vacances scolaires.

*Le programme culturel de la Cité internationale de la langue française est une publication du CMN / Cité internationale de la langue française - Château de Villers-Cotterêts / Direction : Paul Rondin / Secrétariat général : Servane De Landsheer / Programmation : Agathe Robert / Médiation : Émilie Emond / Communication : Lyse Hautecocur et Camille Lechable / Design Graphique : agence Drôles d'oiseaux / Crédits photographiques dans l'ordre d'apparition : © Ojoz / © Benjamin Gavaudo - CMN / © Laura Bachman / © Yann Monel - CMN / © Cyril Cohen / © Zazzo / © Julien Benhamou / © Chloé Azzopardi / Gérard Paris-Clavel, Hommage à John Berger, 2025 FNAC 2025-0082 © Collection du Centre national des arts plastiques / © Emmanuelle Nemoz - Licences d'entrepreneur de spectacles : PLATESV-D-2023-007033, PLATESV-R-2020-007499, PLATESV-R-2020-007500*

NE PAS JETER SUR LA VOIE PUBLIQUE.

**Cité internationale de la langue française**  
**Château de Villers-Cotterêts**  
**1, place Aristide Briand 02600 Villers-Cotterêts**

**Ouverte du mardi au dimanche de 10h à 18h30**  
**et en soirée pour les spectacles**

**03 64 92 43 43**

**Informations et billetterie en ligne :**  
**[www.cite-langue-francaise.fr](http://www.cite-langue-francaise.fr)**  
**ou directement sur place**  
**à l'accueil de la Cité**

**Pour ne rien rater des événements**  
**de la Cité, inscrivez-vous à notre infolettre**  
**en scannant ce QRcode**



**Suivez la Cité sur**



**RÉPUBLIQUE  
FRANÇAISE**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

**CENTRE DES MONUMENTS NATIONAUX**



**Cité internationale  
de la langue française**  
Château de  
Villers-Cotterêts